

Klauzula informacyjna
dotycząca przetwarzania danych osobowych w związku z przyznawaniem pomocy obywatelom
Ukrainy
Інформаційне речення
щодо обробки персональних даних у зв'язку з наданням допомоги громадянам України

Zgodnie z art. 13 – 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) dalej „RODO” informuję, iż:

Відповідно до статей 13-14 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних), далі - "GDPR", я хотів би повідомити вам, що:

1. Administratorem danych osobowych przetwarzanych w Ośrodku Pomocy Społecznej Gminy Chełm jest Dyrektor Ośrodka Pomocy Społecznej Gminy Chełm. Adres kontaktowy: 22 - 100 Pokrówka, ul. Gminna 18 / **Адміністратором персональних даних, що обробляються в Центрі соціального забезпечення муніципалітету Хелм, є директор Центру соціального забезпечення муніципалітету Хелм. Контактна адреса: 22 - 100 Покрувка, Гмінна 18.**
2. Kontakt z inspektorem ochrony danych możliwy jest pod nr tel.: 82 575 02 49 lub pod adresem e-mail: iod@gminachelm.pl / **Зв'язатися зі співробітником із захисту даних можна за тел.: 82 575 02 49 або за адресою: Електронна пошта: iod@gminachelm.pl**
3. Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO oraz na podstawie obowiązujących przepisów prawa regulujących pracę OPS, w tym m.in.: ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej, ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 16 marca 2022 r. w sprawie wzoru wniosku o świadczenie pieniężne za zapewnienie zakwaterowania i wyżywienia obywatelom Ukrainy przybywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w związku z działaniami wojennymi / **Персональні дані оброблятимуться на підставі статті 6(1)(c) GDPR та на основі чинних правових положень, що регулюють роботу ОПЗ, у тому числі m.in: Закон від 12 березня 2004 року про соціальну допомогу, Закон від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни та Положенням Міністра внутрішніх справ та адміністрації від 16 березня 2022 року за шаблоном заяви за грошову допомогу за надання житла та харчування громадянам України, які прибувають на територію Республіки Польща у зв'язку з бойовими діями.**
4. Dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji świadczeń pieniężnych w związku ze złożonym wnioskiem o przyznanie świadczenia pieniężnego / **Персональні дані будуть оброблятися з метою надання грошової допомоги у зв'язку з поданою заявою про грошову допомогу.**
5. Dane osobowe przekazywane będą wyłącznie organom lub podmiotom uprawnionym do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa oraz podmiotom przetwarzającym dane w imieniu administratora danych osobowych / **Персональні дані будуть передаватися тільки органам або організаціям, уповноваженим на отримання персональних даних на підставі правових положень, і організаціям, які обробляють дані від імені адміністратора персональних даних.**

6. Dane osobowe będą pozyskiwane ze źródeł publicznie dostępnych, od podmiotów zobowiązanych do udostępnienia danych w obrębie przepisów prawa / **Персональні дані будуть отримані з загальнодоступних джерел, від суб'єктів, зобов'язаних надавати дані в межах закону.**
7. Dane osobowe przechowywane będą przez okresy zgodne z kategoriami archiwalnymi, o których mowa w zarządzeniu nr 1/2013 Dyrektora Ośrodka Pomocy Społecznej Gminy Chełm z dnia 22 stycznia 2013 r. w sprawie wprowadzenia instrukcji kancelaryjnej, jednolitego rzeczowego wykazu akt oraz instrukcji o organizacji i zakresie działania składnicy akt w OPS Gminy Chełm / **Персональні дані будуть зберігатися протягом періодів, що відповідають архівним категоріям, про це йдеться в Постанові No 1/2013 директора Центру соціального забезпечення муніципалітету Хелм від 22 січня 2013 року про введення службових інструкцій, єдиного матеріального переліку файлів та інструкцій щодо організації та сфери роботи файлового депо в OPS муніципалітету Хелм.**
8. Posiada Pan/i prawo dostępu do treści swoich danych osobowych oraz prawo do ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania / **Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних і право виправляти, видаляти і обмежувати обробку.**
9. Podanie danych osobowych jest wymogiem ustawowym i jest obowiązkowe w sytuacji, gdy wynika to z przepisów prawa lub jest niezbędne dla zawarcia umowy. W pozostałym zakresie jest dobrowolne / **Надання персональних даних є обов'язковою вимогою і є обов'язковим у ситуації, коли воно є результатом правових положень або є необхідним для укладення договору. В іншому випадку вона є добровільною.**
10. Przysługuje Panu/i prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych z siedzibą ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, gdy przetwarzanie danych osobowych dokonywane jest z naruszeniem przepisów o ochronie danych / **Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, який є президентом Управління захисту персональних даних з його зареєстрованим офісом за адресою Stawki 2, 00-193 Варшава, коли обробка персональних даних здійснюється з порушенням правил захисту даних.**
11. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej, nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą podlegały profilowaniu / **Персональні дані не будуть передані в третю країну / міжнародну організацію, не будуть оброблятися автоматизовано і не підлягають профілюванню.**

Zapoznałam/em się / **Я познайомився з:**

(data i czytelny podpis)/ (дата і розбірливий підпис)